

AVERTISSEMENT

Le thème du curé racontant un rêve imaginaire pour effrayer et ramener à la pratique religieuse ses paroissiens quelque peu mécréants a inspiré bon nombre d'auteurs.

Chacun a plus ou moins en mémoire le conte du curé de Cucugnan mais l'attribue le plus souvent à Alphonse DAUDET qui n'a pourtant rien fait d'autre que de traduire le texte écrit par ROUMANILLE en prose provençale.

Lou curat de Cucugnan de Joseph Roumanille est une œuvre parfaite.

Mais Achille Mir, en réinventant les personnages surpasse tous les autres auteurs en donnant à son récit un truculent mélange de poésie et de drôlerie.

C'est ce chef-d'œuvre que nous voudrions faire redécouvrir.

Édité en 1884 à Carcassonne par l'imprimeur-éditeur L. BONNAFOUS et fils, au Tome III des œuvres complètes d'Achille MIR, le conte LOU SERMOU DAL CURAT DE CUCUGNA a été réédité à Montpellier l'année suivante avec un texte légèrement remanié et suivi d'une traduction en langue française.

Malheureusement si la traduction est d'abord fidèle, au fil des pages elle s'écarte de plus en plus du texte languedocien.